



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No. : CBUAE/BSN/N/2020/4240

Date : 20 September 2020

To : All Banks & Finance Companies

Subject : The Higher Shari'ah Authority Resolution No. 69/2/2020

إشعار رقم : CBUAE/BSN/N/2020/4240

التاريخ : 20 سبتمبر 2020

إلى : كافة البنوك وشركات التمويل

الموضوع : قرار الهيئة العليا الشرعية رقم  
2020/2/69

After greetings,

The Central Bank of the UAE is pleased to attach herewith the Higher Shari'ah Authority ("HSA") Resolution No. 69/2/2020 regarding parameters and standards for deduction of collection costs from funds collected based on the commitment to donate, which applies to financial institutions that conduct all or part of their activities and businesses in accordance with the provisions of Islamic Shari'ah.

Please bring this Resolution to the attention of the board of directors of your institution at their next meeting. Note that the HSA Resolution is mandatory and effective starting from 2021.

For more information, you may contact the HSA Secretariat via the following email:

[shariaauthority@cbae.gov.ae](mailto:shariaauthority@cbae.gov.ae)

Yours faithfully,

بعد التحية،

يسر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أن يرفق لكم قرار الهيئة العليا الشرعية رقم 2020/2/69 بخصوص ضوابط ومعايير اقتطاع تكاليف المتابعة والتحصيل في المؤسسات المالية الإسلامية من المبالغ المحصّلة على سبيل التبرع، والذي ينطبق على المؤسسات المالية التي تمارس كافة أو بعض أنشطتها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

يرجى عرض هذا القرار على مجلس إدارة مؤسستكم في اجتماعه القادم، علماً أن قرار الهيئة العليا الشرعية يعتبر إلزامياً وساري المفعول ابتداءً من سنة 2021.

وللمزيد من المعلومات، يمكنكم التواصل مع أمانة سر الهيئة العليا الشرعية من خلال البريد الإلكتروني التالي:

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

عن/ نائب المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك

For/ Deputy Governor for Banking Supervision



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Resolution No.: 69/2/2020

قرار رقم: 2020/2/69

Date: 16/9/2020

التاريخ: 2020/9/16

**Subject: Parameters and standards for deduction of collection costs in Islamic financial institutions from funds collected based on the commitment to donate**

**الموضوع: ضوابط ومعايير اقتطاع تكاليف المتابعة والتحصيل في المؤسسات المالية الإسلامية من المبالغ المحصّلة على سبيل التبرع**

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

After greetings,

وبعد،

The Higher Shari'ah Authority ("HSA") has reviewed:

اطلعت الهيئة العليا الشرعية ("الهيئة") على:

i. data regarding the expenses incurred by licensed financial institutions that conduct all or part of their businesses and activities in accordance with the Islamic Shari'ah ("Islamic Financial Institutions" or "IFIs") in their collection processes,

أ. البيانات الخاصة بتكاليف المتابعة والتحصيل في المؤسسات المالية المرخصة التي تمارس كافة من أعمالها وأنشطتها أو جزءاً وفقاً لأحكام الشرعية الإسلامية ("المؤسسات المالية الإسلامية")،

ii. practices related to the customer's commitment to donate due to late payment of a due amount ("Commitment to Donate"), and

ب. والممارسات الخاصة بالالتزام بالتبرع نظير التأخر في السداد،

iii. practices regarding amounts that some IFI may deduct from the sums collected on the basis of the Commitment to Donate.

ج. والاقطاعات التي قد تأخذها بعض المؤسسات المالية الإسلامية من المبالغ المحصّلة على سبيل التبرع،

Premised on the above, the HSA issued the following resolution:

وبناء عليه أصدرت قرارها الآتي:

**First:** It is impermissible to impose on the customer any increment above the principal amount of an outstanding debt on the basis of the Commitment to Donate except if it (the Commitment to Donate) was specified in the contract from which the debt arose.

أولاً: لا يجوز إلزام المتعامل بأي زيادة على مبلغ الدين المستحق، يدفعها على سبيل الالتزام بالتبرع، إذا لم يكن منصوصاً على ذلك في العقد الذي نشأ الدين بموجبه.



**Second:** It is impermissible to collect any amount based on the Commitment to Donate except after the customer was (i) requested to pay the due debt, and (ii) notified that failure to pay would result into debiting his/her account with the amount (that the customer committed to donate).

**Third:** Invoking the Commitment to Donate clause should be limited to the cases where the customer is not paying on time due to procrastination, and not due to insolvency. The contract may include a provision stating that the customer is considered a procrastinator until he/she proves otherwise.

**Fourth:** If the contract did not specify that collection of funds based on the Commitment to Donate is subject to the IFI requesting the customer to settle the due payment, then the IFI is not entitled to exempt the customer from the Commitment to Donate after the payment becomes due.

**Fifth:** IFI should not deduct any amount from the funds collected based on the Commitment to Donate (“Donation Amount”) to cover the actual direct expenses incurred in the process of collection of the debt (“Actual Collection Expenses”). The total sum of the Donation Amount should be channeled to the charity account except if the contract specifies that the Donation Amount is to be transferred to charity after deduction of the Actual Collection Expenses, which must be calculated under the supervision of the Internal Shari’ah Supervision Committee (“ISSC”). It is preferable that the deduction of the Actual Collection Expenses (from the Donation Amount) is outlined in a clause, which is separated from the Commitment to Donate clause.

**Sixth:** The calculation of the Actual Collection Expenses and expenses that may be included in this calculation should be based on the Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial

## مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

**ثانياً:** لا يجوز تحصيل مبلغ الالتزام بالتبرع إلا بعد (أ) مطالبة المتعامل بسداد الدين المستحق عليه (ب) وإشعاره بأنه إذا لم يدفعه فإن ذلك المبلغ سيخصم منه.

**ثالثاً:** يلزم أن يتقيد تحصيل مبلغ الالتزام بالتبرع بوجود ملاحظة من قبل المتعامل (المدين)، وذلك بانتفاء إعساره. ويمكن النص في العقد على أن المتعامل المتأخر يعد مماتلاً ما لم يثبت هو عكس ذلك.

**رابعاً:** ليس للمؤسسة المالية الإسلامية أن تعفي المتعامل من مبلغ الالتزام بالتبرع بعد تحقق موجب دفعه إذا لم يكن منصوصاً في العقد على أن التزامه بالتبرع يتوقف عن مطالبة المؤسسة له.

**خامساً:** لا يجوز للمؤسسة أن تقتطع شيئاً من المبلغ المدفوع على سبيل الالتزام بالتبرع لتغطية التكاليف الفعلية المباشرة للتحصيل، والواجب أن يصرف كل المبلغ في حساب الخيرات، وهذا ما لم ينص في العقد على أن مبلغ الالتزام بالتبرع يصرف في الخيرات بعد اقتطاع التكاليف الفعلية المباشرة للتحصيل، والواجب أن تحسب بإشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية. والأولى أن ينص في العقد على المطالبة بالتكاليف الفعلية المباشرة للتحصيل في بند مستقل غير بند الالتزام بالتبرع.

**سادساً:** يجب الرجوع في حساب التكاليف الفعلية المباشرة لتحصيل مبلغ الدين والعناصر التي تدخل ضمنها إلى المعيار الشرعي لهيئة



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Institutions ("AAOIFI") Shari'ah Standard No. 19 regarding Loan (Qard). المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية ("أيوفي") رقم 19 بشأن القرض.

**Seventh:** The Actual Collection Expenses shall be charged to each financing transaction separately so that such expense is allocated to the collection cost of that particular transaction only, as follows: سابعا: تحمل التكاليف الفعلية المباشرة على كل معاملة تمويل على حدة بحيث تكون خاصة بتكلفة التحصيل لتلك المعاملة حصرا، وذلك حسب المعادلة الآتية:

$$\text{إجمالي التكاليف الفعلية المباشرة لتحصيل مبالغ الديون في الفترة}^{**} = \frac{\text{تكلفة تحصيل كل معاملة تمويل}^* \text{ في فترة زمنية ("الفترة")}}{\text{مجموع عدد معاملات التمويل خلال الفترة}^{***}}$$

\* معاملة التمويل المنفذة والسارية (بما في ذلك الجديدة والقديمة) في الفترة المعنية.

\*\* يتم احتسابها وفقا لما ذكر في "سادسا" من القرار وتدخل فيها التكلفة الفعلية المباشرة للتحصيل الخاصة بالمعاملات التي تشتمل عقودها على بند الالتزام بالتبرع، ولا تدخل فيها تكاليف التقاضي والمتابعة القانونية لأنها تصرف لكل معاملة، فتضاف إلى تكاليف تلك المعاملة وحدها.

\*\*\* إجمالي عدد معاملات التمويل المنفذة والسارية (بما في الجديدة والقديمة) في الفترة.

**Total Direct Actual Collection Expenses for the period\*\***

**The Actual Collection Expenses per financial transaction\* for the selected period.**

**The number of financing transaction during the period\*\*\***

\* The executed and active financing transaction (old and new) in the respective period.

\*\*It is calculated according to what is mentioned in paragraph six of this resolution. The calculation should include the actual direct expenses incurred during collection process in relation to the transactions. Such calculation should not include litigation and legal action expenses, as such expenses are incurred for each transaction (separately), and hence they should be allocated to expenses of each specific transaction only.

\*\*\*The total number of executed and active financing transactions (old and new) in the respective period.

The deduction process must be conducted under the direct supervision of ISSC, and the calculation method stated in this resolution should be reflected

يجب أن تجرى عملية الاقتطاع تحت إشراف مباشر من قبل لجنة الرقابة الشرعية الداخلية وتعكس طريقة الاحتساب المنصوص عليها في هذا القرار في دليل الإجراءات الخاصة



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

in the standard operating procedures of IFI and the same has to be reviewed and approved by the ISSC.

بالمؤسسة المالية الإسلامية وتعتمد بعد مراجعة وإقرار لجنة الرقابة الشرعية الداخلية.

IFI should comply with this resolution starting from 2021.

على المؤسسة المالية الإسلامية الالتزام بهذا القرار ابتداء من سنة 2021.

For more information, you may contact the HSA Secretariat via the following email:

وللمزيد من المعلومات، يمكنكم التواصل مع أمانة سر الهيئة العليا الشرعية من خلال البريد الإلكتروني الآتي:

[shariaauthority@cbuae.gov.ae](mailto:shariaauthority@cbuae.gov.ae)

Your faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

\*Copy the Internal Shari'ah Supervision Committee, the Head of the Internal Shari'ah Control Department, and the Head of the Internal Shari'ah Audit Department

\*نسخة للجنة الرقابة الشرعية الداخلية ورئيس قسم الرقابة الشرعية الداخلية ورئيس التدقيق الشرعي الداخلي.